

په سویلېن کښې د پښتو ژبې د زده کونکو
د دوهم ټولګې د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



مؤلف: محمد شاه (پیمان) په ستاکهلم کې د پښتو او دری ژبو ښوونکې
د چاپ کال ۱۳۸۳



BY: Mohammad Shah Paiman
Adress: Oxelvägen 36, Lgh 1701
138 31 ÄLTA
Stockholm Sweden.
☎ : 073- 93 94 622 (mobil).
E-post: abed_salim@hotmail.com

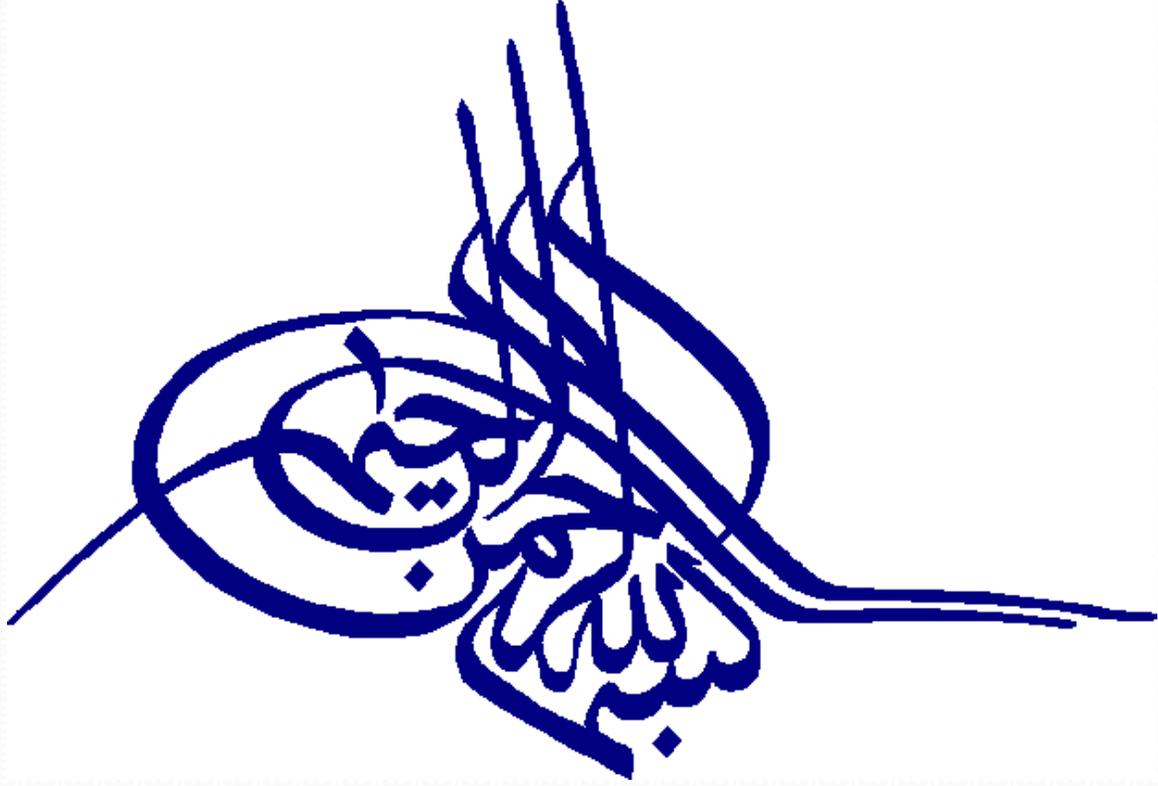
په سویلېن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د دوهم ټولګې د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



abed_salim@hotmail.com

مؤلف: محمد شاه (پیمان) په ستاکهلم کې د پښتو او دری ژبو ښوونکی
د چاپ کال ۱۳۸۳



د پښتو د الفبې توري

آ	ا	ب	پ	ت	ټ
ث	ج	چ	ح	خ	څ
ځ	د	ډ	ذ	ر	ړ
ز	ژ	ز	س	ش	ښ
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	ګ	ل	م
ن	ڼ	و	ه	ه	ه
ي	ی	پ	ی	ی	

مؤلف: محمد شاه (پيمان) د پښتو او دري ژبو ښوونکي په سټکهلم کي



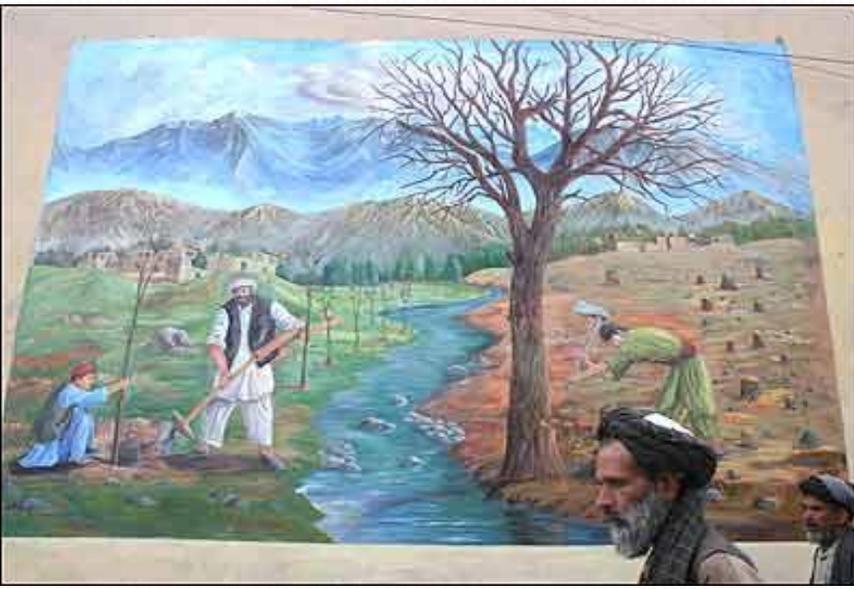
انار

انا انار راوڤ.

انار دانې لري.

Four sets of horizontal dashed lines for writing practice, each set starting with a red vertical line on the right side.



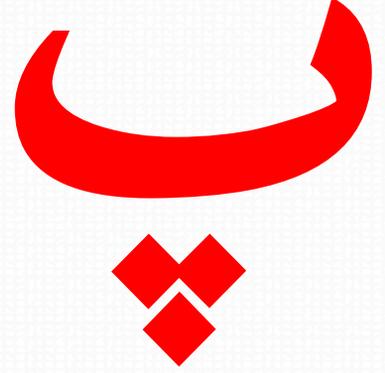


ب

باغ
مورب باغ لرو.
په باغ کي کار کوو.

ب
ب
ب
ب





پاک

زہ خیل کالی پاک ساتم.
زہ کتاب ہم پاک ساتم.

پ
پ
پ
پ





ت

توپ

دا توپ تور اوسپين دي.

دا دستار توپ دي.

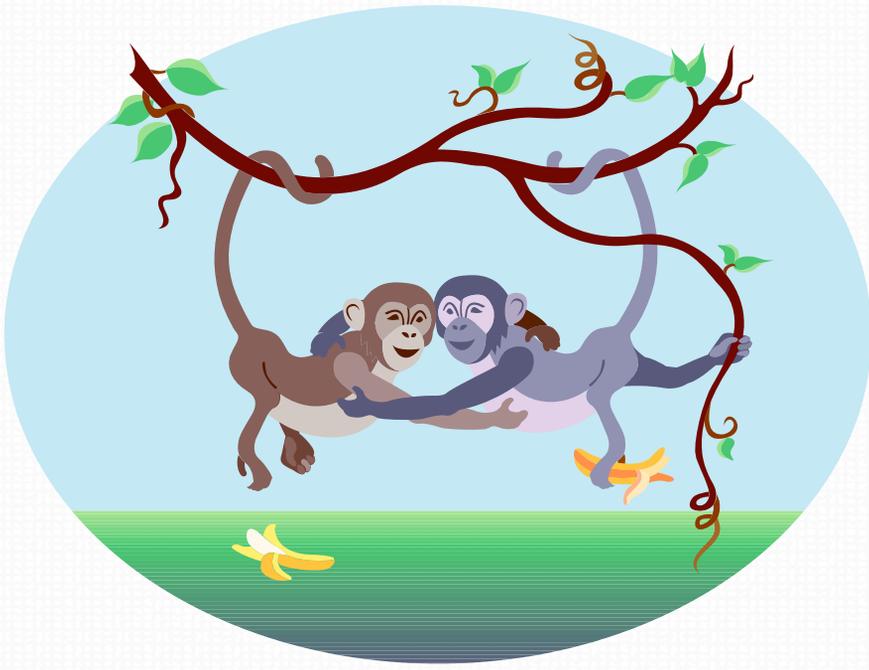
ت

ت

ت

ت





تہال

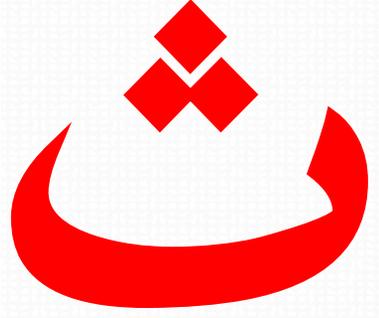
تہال

داتہال دي

مور تہال پہ تہال کي زانگو.

تہال





ثواب
بڼه کار کول ثواب لري.
مسجد جوړول ثواب لري.

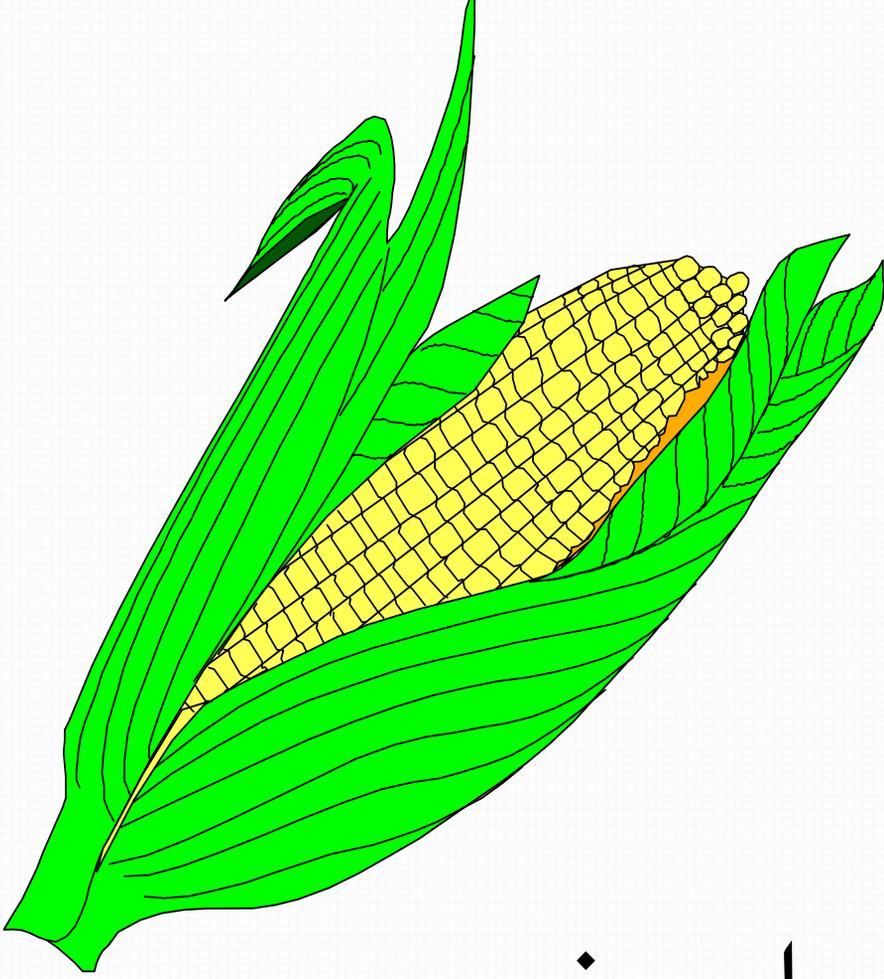
ث

ث

ث

ث





ج

جوار
جمال جوار پخوي
جواد جوار خوري

ج

ج

ج

ج





ح

حلوا

محسن حلوا راوړه.

حلوا خوړبه ده.

فتاح حلوا خوړي.

ح

ح

ح

ح





خ

ختکی

دا ختکی خور دی.

بختور ختکی خوری.

دا ختکی یخ دی.

خ

خ

خ

خ





چ

چمن

دا چمن شين دى.

په چمن کې مچى دي.

مچى چيچل کوي.

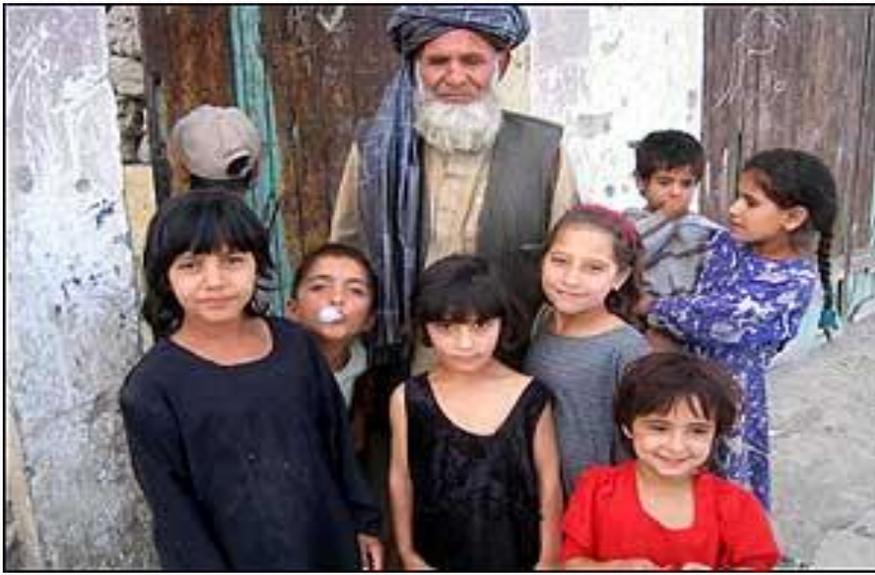
چ

چ

چ

چ





ح

حان

حان مينحل گته لري.

زه هره ورخ حان مينحم.

بنه زده كوونكي حان او كالي
پاك ساتي.

ح
ح
ح
ح





ش

خادر
اشک خادر لری
اشک خلور خادرونه خرش کره
زما خادر نوی دی

ش

ش

ش

ش





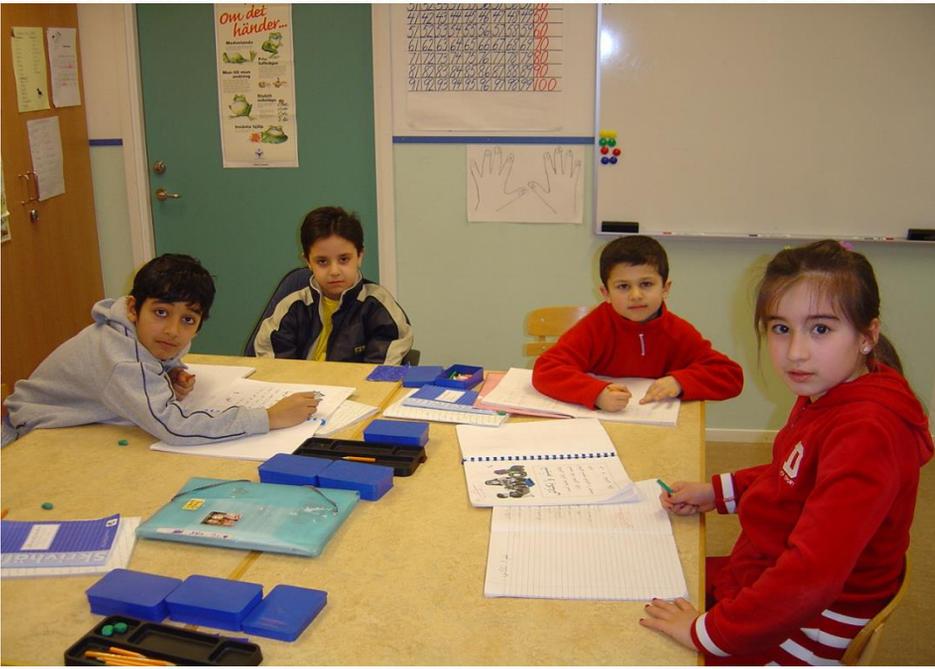
دَوَا
د دَاوْد غَابِس دَر د كوي.
د ا دَا دَاوْد دَا كتر ته بِيَايِي.
دَاوْد دَوَا نِه خوري.

د

د

د

د



ذ

ذاکر

ذاکرد ذکی وروردی.

ذکی د ذاکر سره لوبې کوي.

نذیر د دوی ملگری دی.

ذ

ذ

ذ

ذ



دودى

دودى

زه دودى خورم.

دودى پر خوندلري.

زه له د پرو خورلو نه د د ه كوم.

د
د
د
د



روغتيا
غرونه پاڪه هوا لري.
پاڪي روغتيا ته گهڻه لري.
مور ماته انگور راورل.

ر

ر

ر

ر





زوی

زلمی د زرغونې زوی دی.
د زلمی پلار مزدوری کوي.
نوروز د کال لومړۍ ورځ ده.

ز

ز

ز

ز





هه

هه وند

هه وند سه سه سه نه ويني.

هه انده دمرستي و سه دي.

هه بي عمله سه سه، سه وند دي.

هه

هه

هه

هه



زبیره

توریالی زبیره لری.
مپزه شیدی کوی.
شپیل خون غز لری.

ز

ز

ز

ز





ژمی

په ژمی کی ورخی ژر، تپر پری
په ژمی کی سارہ وی
په سرہ ہوا کی ژوند سخت
وی

ژ
ژ
ژ
ژ





س

سہار

زہ ہر سہار درس تہ حَم

پہ سہار کی درس بنہ زدہ
گپری

ستار زموں استاذ دی

س

س

س

س





ش

شیدی

بشیر شیدی خوری

دبشیر خور آش پخوی

دشیدو ایشول گته لری

ش

ش

ش

ش





بِنِس

بِنِسار
مورِ پِه بِنِسار کي او سپرو.
تول مرغان مَبِسو کي لري.
زما بِنِسار خوبس دي.

بِنِس
بِنِس
بِنِس
بِنِس



ص

صابر

صابر د بصیري ورور دی.

صابر خپل سبق خلاص کړي.

صابر له خپلي خور سره مرسته

کوي.

ص

ص

ص

ص



ضی

ضیا
ضیاد افضل زوی دی.
ضیایہ حوض کی لامبی.
افضل لہ ضیا سرہ مرستہ
کوی.

ض

ض

ض

ض



ط

طاھر

طاھر دلطيف پلار دى.

طاھر خياط دى.

لطيف هم خياطي كوي.

ط

ط

ط

ط





ظ

ظاهر

ظاهر دنظيفي پلار دی.

نظيفه دحافظ ورپره ده.

ظاهر د نظيفي او حافظ سره

مينه لري.

ظ

ظ

ظ

ظ





ع

علم

علم لوی نعمت دی.
بنوونخی د علم حای دی.
بنوونکی نوی درس شروع
کنه

ع

ع

ع

ع



غ

غنم

غني په خپله ځمکه کې غنم
کري.

مور په باغ کې هم غنم کرو.
په بغلان کې غنم ډېر کرل کېږي.

ف

ف

ف

ف



ف

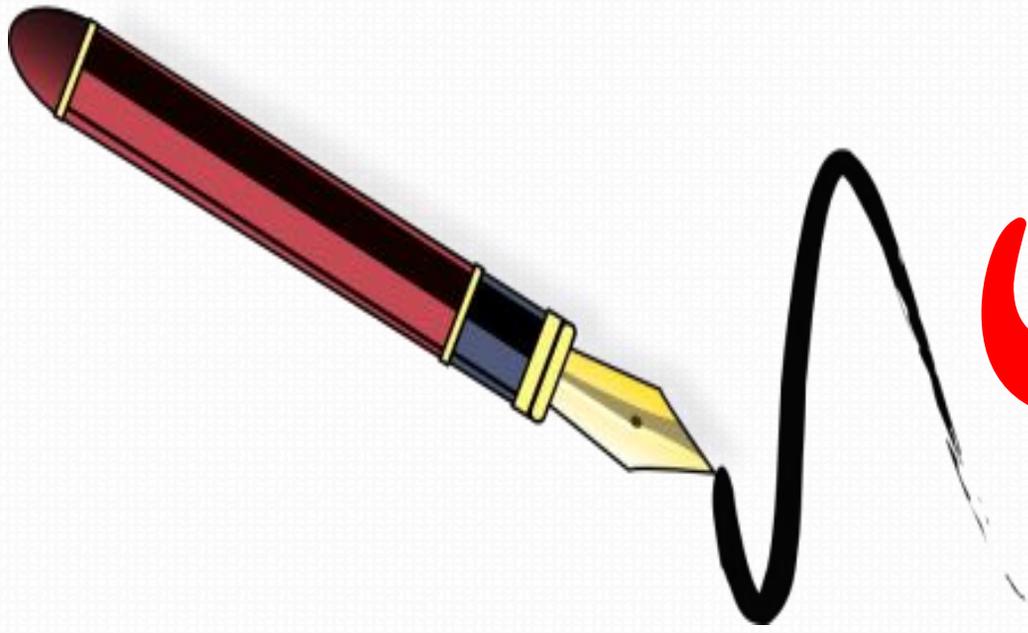


فالوده
فاروق فالوده خوري
حفيظ فالوده جوروي
عارف فالوده خرخوي

ف
ف
ف
ف



ق



قلم

مورږ په قلم ليک کوو.

عتيق دلتمان په قلم ليک

ليکي

دلتمان قلم دعتيق خوښ شو.

ق

ق

ق

ق





ک

کور

هرڅو ک له خپله کور سره مينه

لري.

د کور پاک ساتل بڼه کار دی.

موږ خپل کور پاک ساتو.

ک
ک
ک
ک



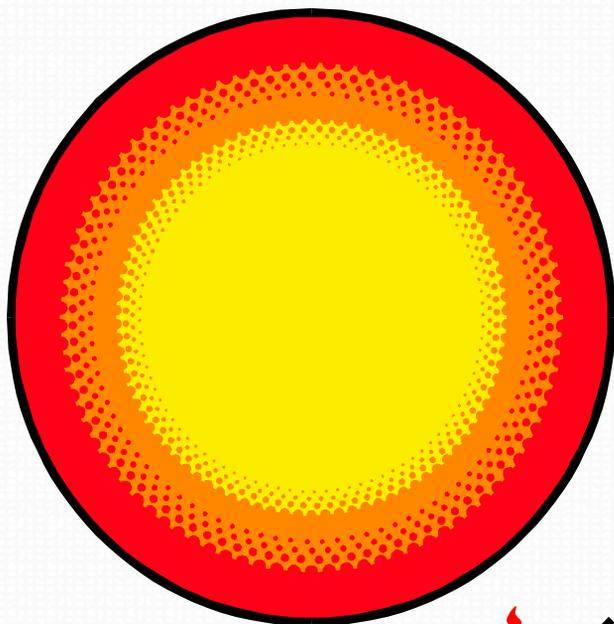


هڪ

هڪل
په پسرلي ڪي رنگارنگ گلان
شنه ڪپري.
دگلاب هڪل بنه بوي لري.
گلالي په گلانو ڪي گرهي.

ه
ه
ه
ه





ل

لمر

لمر رڼا او تو دوخه لري.
لال گلله! لمر بدن ته ډېره گټه

لري.

زما ملگري لمر ختو کي
ښوونځي ته ځي.

ل

ل

ل

ل



م

ملالی

ملالی بنوونځي ته ځي.

زرغونه دملالی ملگری ده.

ملالی دماشومانو سره یو

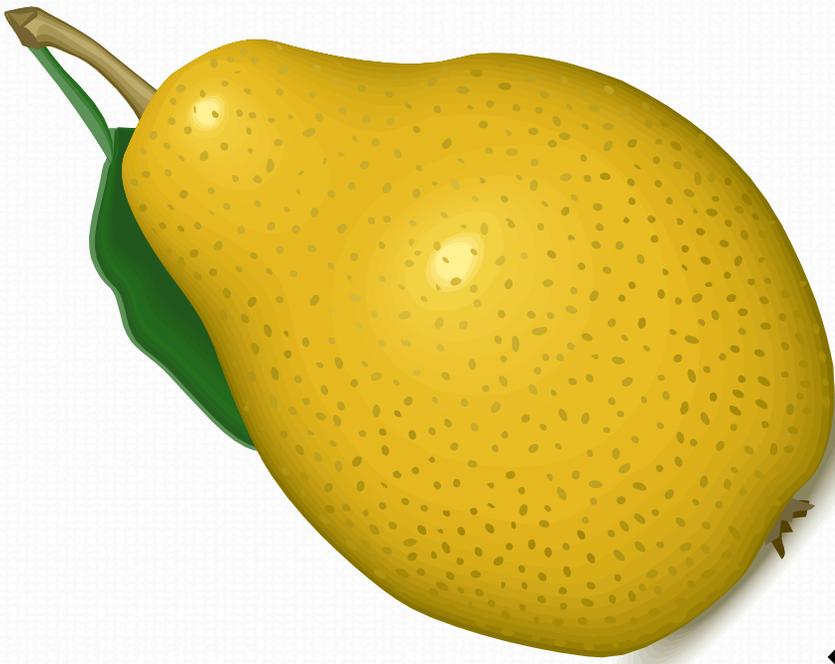
ځای لوبی کوي.

م

م

م

م



ن

ناک

ناک یوه خوږه میوه ده.

په تنگرهار کې نارنج او ناک
پیدا کېږي.

د بدخشان ناک ښه خوند لري.

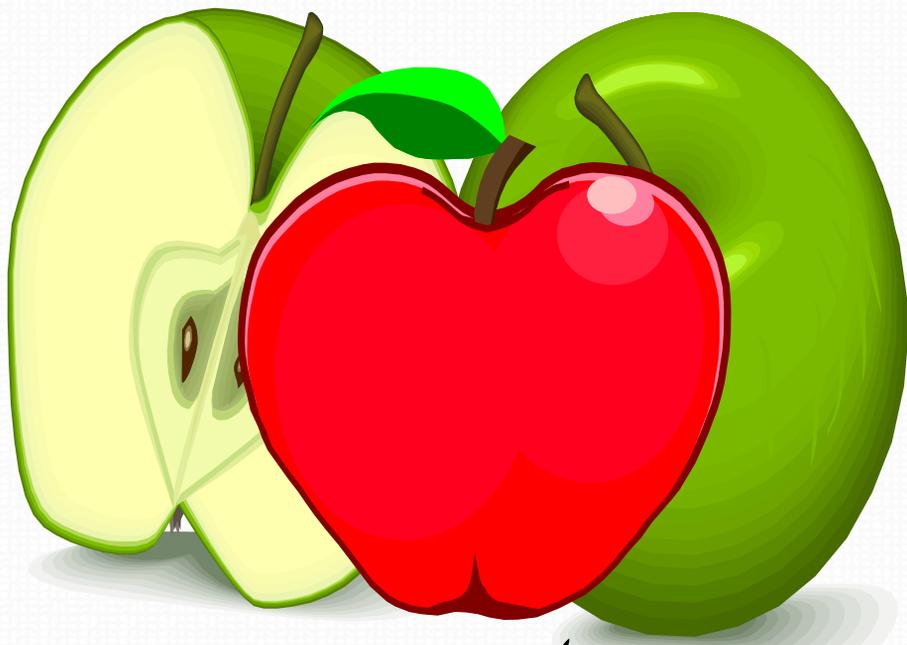
ن

ن

ن

ن





ن

منه

دا بن دمنو ونې لري.
ماشومان دمنو په بن کې اتې
کوي.

په دې بن کې يوه مانې هم شته.

نه
ه
ه
ه
ه





و

ورور

وحید زما مشر ورور دی.
زه له خپل ورور سره بنوونځي
ته خم.

زما ورور له ماسره مرسته کوي.
ټول مسلمانان سره ورونه دي.

و

و

و

و



ه

هوا

په پسرلي کې هوا بڼه وي.
په بڼه هوا کې بڼه زده کړه
کېږي.

د سهار تازه هوا بدن ته گټه
رسوي.

ه

ه

ه

ه





ی

یوم

یوم دیزگری، یوه آله ده.

یوم ته بیل هم وایي.

یوم له اوسپني څخه جوړېږي.

دیوم لاستی د لرگي وي.

ی

ی

ی

ی



د پښتو د الفبې توري

آ	ا	ب	پ	ت	ټ
ث	ج	چ	ح	خ	څ
ځ	د	ډ	ذ	ر	ړ
ز	ژ	ږ	س	ش	ښ
ص	ض	ط	ظ	ع	غ
ف	ق	ک	ګ	ل	م
ن	ڼ	و	ه	ه	ه
ي	ی	ې	ی	ئ	

مؤلف: محمد شاه (پيمان) د پښتو او دري ژبو ښوونکي په سټکهلم کي

د الفبا ترانه

څه بنکلي حرفونه دي خواږه يې او ازونه دي
څه روان درسونه دي بنکلي يې رسمونه دي
خوښ مو ټول مخونه شول دهر مخ مضمونونه شول
روانې کليمې لولو په مينه يې چملي لولو
گوتې مو لگيا شولې د ليک سره اشنا شولې
خلاصه الفبا شوله ژبه مو گويا شوله

محمد عثمان (نژند)

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
آ	ا		آ	(a)aa	Alif
ب	ب	ب	ب	b	Be
پ	پ	پ	پ	p	Pe
ت	ت	ت	ت	t	Te
ټ	ټ	ټ	ټ	Tt	Tte
ث	ث	ث	ث	s	Se
ج	ج	ج	ج	j	Jim
چ	چ	چ	چ	ch	Che
ح	ح	ح	ح	h	He
خ	خ	خ	خ	kh	Khe
څ	څ	څ	څ	seh	Sehe
ز	ز	ز	ز	z	Ze
د	د		د	d	Dal
ده	ده		ده	Dd	Ddal
ذ	ذ		ذ	z	Zal
ر	ر		ر	r	Re

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
ر	ر		ر	r	Rr
ز	ز		ز	z	Ze
ژ	ژ		ژ	zh	Zhe
ږ	ږ		ږ	g	Ge
س	س	س	س	s	Sin
ش	ش	ش	ش	sh	Shin
ښ	ښ	ښ	ښ	sh	Shin
ص	ص	ص	ص	s	Sad
ض	ض	ض	ض	z	Zad
ط	ط	ط	ط	t	Ta
ظ	ظ	ظ	ظ	z	Za
ع	ع	ع	ع	Ayn	Ayn
غ	غ	غ	غ	gh	Ghayn
ف	ف	ف	ف	f	Fe
ق	ق	ق	ق	q	Qaf
ک	ک	ک	ک	k	Kaf

The Pashto Alphabet

د پښتو الفبې

آزاد	پای	منځ	پیل	یا	نوم
Indep	Final	Medial	Initial	Or	Name
هګ	هګ	هګ	هګ	g	Gaf
ل	ل	ل	ل	L	Lam
م	م	م	م	m	Mim
ن	ن	ن	ن	nn	Nun
نه	نه	نه	نه	nn	Nnun
و	و		و	w,u,o	Waw
ه	ه	ه	ه	h	He
ی	ی	ی	ی	yi	Ye
ی	ی			ay	Ye
ی	ی	ی		e	Ye
ی	ی			ey	Ey
ی	ی	ی		ey	Ey

Special Pashto Letters

د پښتو خاص توري

ښ	ه	ه	خ	ع	ت
				ن	نې



اسلام

اسلام بنکلی دین دی. په
اسلام کی کار کولو ته لومړی
خای ورکړ شوی دی او کار
کوونکی ته تل په درنه سترګه
کتل کېږي.

مورد اسلام د دین پیروان یو.
اسلام هر وخت انسانان کار او
کسب ته هڅوي.

الف

بسم الله الرحمن الرحيم

حمد

خدای خالق د ټول جهان دی
خدای روزونکی د انسان دی

هرڅه خدای دي پیدا کړي
ښه او بد یې جلا کړي

دی واکدار دی د همه و
کل اختیا دی د همه و

شریک نه لري یکتا دی
خدای د ټول جهان پاچا دی

ب

يووالی

يووالی او اتحاد ډپر بنه کار
دی. الله تعالی (ج) مسلمانانو ته
د يووالی امر کړی او له بی
اتفاقی خخه یی منع کړی دی.
په اتفاق سره د مسلمانانو تر
منخ مینه پیدا کړی.
د هر ولس آبادی او پر مختگ د
هغوی په يووالی پوری اړه لری.
پاک خدای (ج) دی د نړی ټول
مسلمانان په اتفاق ولری.

ج



نوم زما کتاب دی
زه ستا بنه آشنايمه
خومره بنې کيسې لرم
مشق دي د ليکلو يم
پام مې په ساتلو کره
پاک مې له گردونو کره
بنکلی مې هر باب دی
تاته مې خطاب دی
تاته کيسې وايمه
تر شاتو يې خوږې لرم
هم دي د لوستلو يم
په پانوارولو کره
پام مې په رسمونو کره
نوم زما کتاب دی

د افغانستان نقشه





د افغانستان ملي سرود

خو چې دا زمکه اسمان وي
خو چې دا جهان ودان وي
خو چې ژوند په دې جهان وي
خو چې پاتې يو افغان وي

تل به دا افغانستان وي
تل به دا افغانستان وي

که هر قام يو، افغانان يو
د وطن د مور بچيان يو

هزاره، که بلوڅان يو
پشه يان، نورستانيان يو
ازبکان که ترکمنان يو
پښتانه که تاجکان يو

دی شعار مو ازادي
سو کالی او ابادي
عدالت او ترقي
خو په لوري د بري
دا مورغ دی بختور

وايو الله اکبر
وايو الله اکبر



BY: Mohammad Shah Paiman
Adress: Oxelvägen 36, Lgh 1701
138 31 ÄLTA
Stockholm Sweden.
☎ : 073- 93 94 622 (mobil).
E-post: abed_salim@hotmail.com

کتاب مشق الفبای دری برای شاگردان
نو آموز و صنف اول مقیم سویدن

دری



abed_salim@hotmail.com

په سویدن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د لمړي ټولگي د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



abed_salim@hotmail.com

کتاب درسی الفبای دری برای شاگردان
نو آموز و صنف اول مقیم سویدن

دری



abed_salim@hotmail.com

په سویدن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د دوهم ټولگي د پاره د پښتو ژبې د تدریس کتاب

پښتو



abed_salim@hotmail.com

الفبای رنگه دری

آ ا ب پ ت ث
ج چ ح خ
ز

په سویدن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د لمړي ټولگي د پاره د پښتو ژبې د مشق کتاب

پښتو



abed_salim@hotmail.com

کتاب مشق الفبای دری برای شاگردان
نو آموز و صنف اول و دوم مقیم سویدن

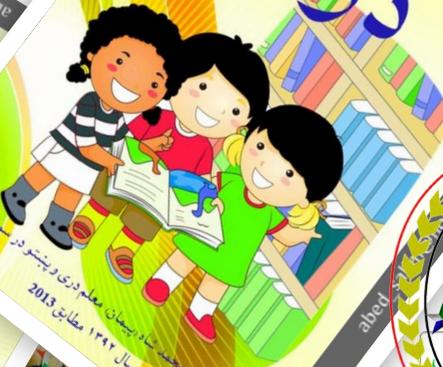
دری



abed_salim@hotmail.com

کتاب تمرین و مشق الفبای دری برای شاگردان
نو آموز و صنف اول مقیم سویدن

دری



abed_salim@hotmail.com

پښتو

په سویدن کښې د پښتو ژبې د زده کوونکو
د لمړي ټولگي د پاره د پښتو ژبې د تمرین کتاب



abed_salim@hotmail.com

مركز كتاب نويسي (پيمان) سویدن
2004-1384
د د. سلیم غايد پيمان معلم دری و ژبې

ق	قلم	قلم	قلم	قلم	قلم
ل	لیمو	لیمو	لیمو	لیمو	لیمو
م	ماتله	ماتله	ماتله	ماتله	ماتله
ن	ناک	ناک	ناک	ناک	ناک
و	ورزش	ورزش	ورزش	ورزش	ورزش
ی	یخچال	یخچال	یخچال	یخچال	یخچال

ترکیب دهنده: محمد شاه (پیمان) معلم دری و پښتو در سویدن

۱۳۹۲ مطابق ۲۰۱۳